Porównanie tłumaczeń Judy 1:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jak Sodoma i Gomora i ― okoliczne ich miasta, ― w podobny sposób [do] tych oddanych cudzołóstwie i odchodzących za ciałem innych, występują jako przykład ognia wiecznego [sprawiedliwy] wyrok znosząc. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jak Sodoma i Gomora i około nich miasta w podobny do tych sposób które oddały się nierządowi i które odeszły za ciałem innym są wyłożone jako przykład ognia wiecznego sprawiedliwość ponosząc |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | tak też Sodoma i Gomora\* oraz położone wokół nich miasta, w podobny im sposób pogrążone w nierządzie i puszczaniu się za innym ciałem,\*\* \*\*\* stanowią przykład\*\*\*\* słusznie ponoszących karę wiecznego ognia.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jak Sodoma i Gomora, i (te) około nich miasta (w) podobny sposób (do) tych, (które oddały się nierządowi) i (które odeszły) za ciałem innym - są wyłożone (jako) pokazanie, ognia wiecznego sprawiedliwość znosząc. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jak Sodoma i Gomora i około nich miasta (w) podobny (do) tych sposób które oddały się nierządowi i które odeszły za ciałem innym są wyłożone (jako) przykład ognia wiecznego sprawiedliwość ponosząc |

1. 1) <x>10 19:24</x>; <x>680 2:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Puszczanie się za innym ciałem może ozn. zboczenia w sferze płciowej. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 19:4-9</x>; <x>520 1:27</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>40 26:10</x>; <x>680 2:6</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>600 1:9</x> [↑](#footnote-ref-6)